

Алан Макдональд

СЕМЕЙКА ТРОЛЛЕЙ



БОЛЬШАЯ
КНИГА
ПРИКЛЮЧЕНИЙ

КНИГИ
Вилли
Винки

Алан Макдональд

**Большая книга приключений
семейки троллей**

«Издательство АСТ»

2007

УДК 821.111-053.2
ББК 84(4Вел)-44

Макдональд А.

Большая книга приключений семейки троллей / А. Макдональд —
«Издательство АСТ», 2007

ISBN 978-5-17-113535-5

«Большая книга приключений семейки троллей» – это сборник смешных историй о любимой семейке троллей и их соседях Приддлах. Книга включает в себя «Тролли, идите домой!» и «Команда троллей». Для среднего школьного возраста.

УДК 821.111-053.2
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-17-113535-5

© Макдональд А., 2007
© Издательство АСТ, 2007

Содержание

Тролли, идите домой!	5
Огромный, волосатый и страшный	9
Уроки рыка	16
Странные учителя	21
Нежненький детёныш	25
Троль в школе	30
Родная вонь	34
Конец ознакомительного фрагмента.	40

Алан Макдональд Семейка Троллей. Большая книга приключений

Тролли, идите домой!

Посвящается Салли, с троллиной любовью – А.М.

Робину и Дункану с благодарностью за поддержку – М. Б.



ПРИДДЛЫ:

Роджер, Джеки и Уоррен

Описание: бледнолицые человеки

Любят: тишину и покой

Не любят: троллей

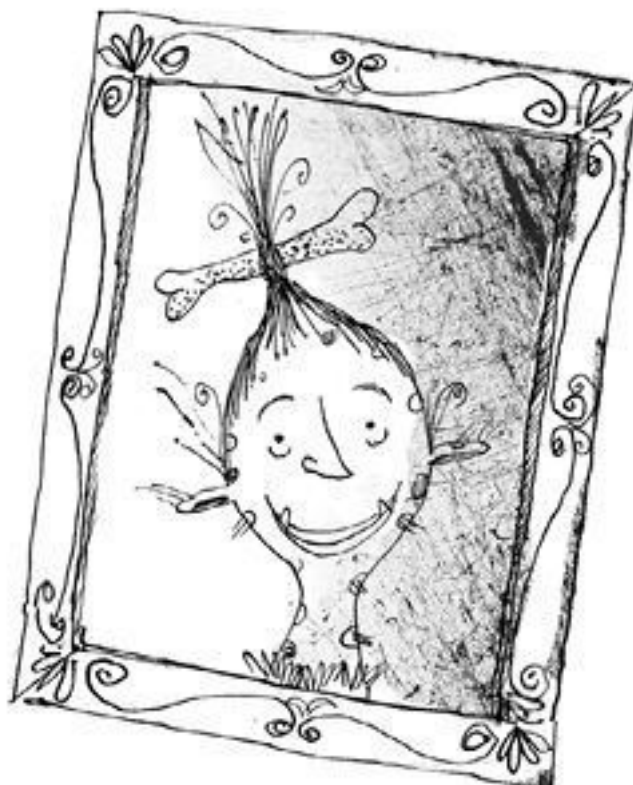


МИСТЕР ТРОЛЬ:

Эгберт / Эгги

Описание: высокий, темноволосый, устрашающий

Любит: рычать, топтать, прятаться под мостами

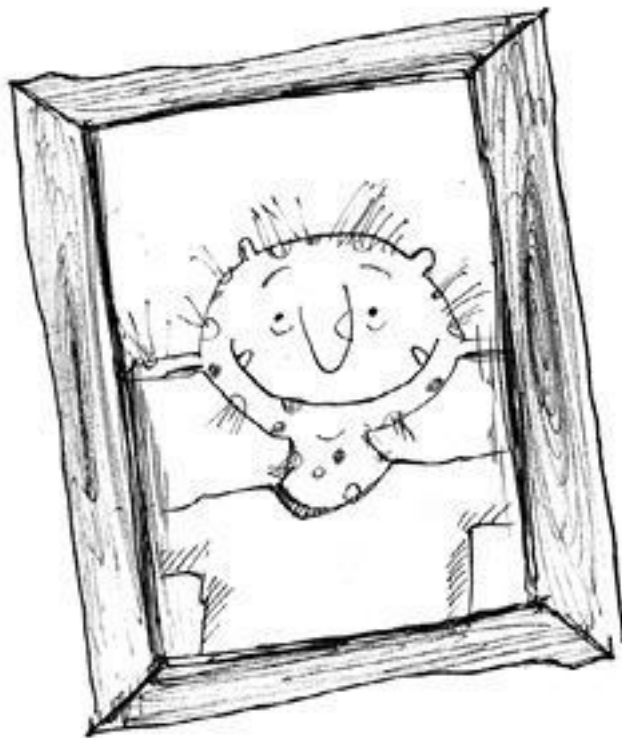


МИССИС ТРОЛЬ:

Нора

Описание: красотка
(спросите мистера Троля)

Любит: поцелуйчики и обнимашки, пещеры, темноту



УЛЬРИК ТРОЛЬ

Описание: крупный для своих лет

Любит: запахи, пение, камнебол



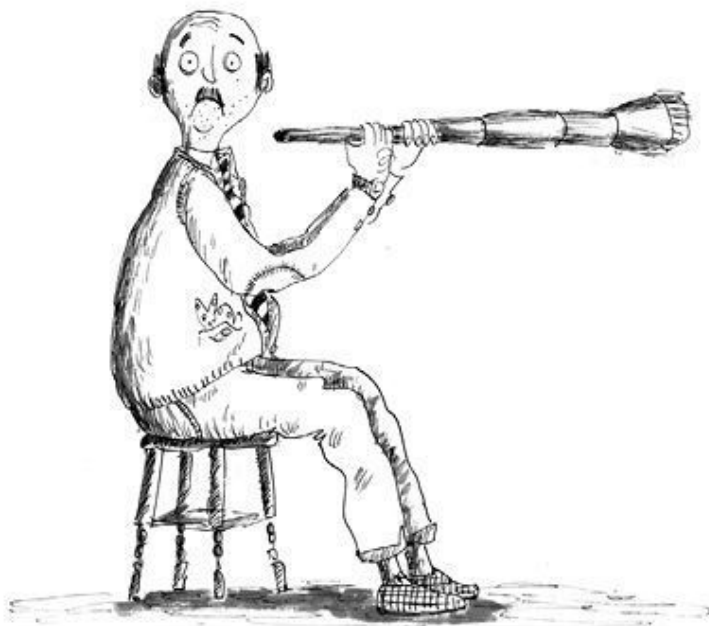
КОЗЁЛ

Описание: вонючее бородатое животное

Любит: горы, траву

Не любит: когда его едят

Огромный, волосатый и страшный



- Джеки! Поди сюда! Смотри, в соседний дом кто-то въезжает!
- Мистер Приддл направил телескоп на большой синий мебельный фургон, припаркованный на дорожке перед соседним домом. Снизу донёлся голос его жены.
- Роджер! Ты ведь там ни за кем не подсматриваешь в телескоп?
- Конечно, нет! – ответил мистер Приддл, прижавшись глазом к линзе. – Погоди-ка! Вон они! Я их вижу... Ну и дела!
- Что такое, милый? – миссис Приддл вошла в спальню с двумя чашками чая в руках. За ней семенил их веснушчатый сын Уоррен, поднявшийся наверх, чтобы выяснить, что за шум.
- Они огромные! Просто гиганты! – воскликнул мистер Приддл.
- Ну, бывают же высокие люди, – отметила жена. – Если ты сам слегка не вышел ростом, Роджер, это не значит, что все должны быть такими же.
- Да нет, эти правда огромные, Джеки! Иди сама посмотри.
- Миссис Приддл скрестила руки на груди.
- Не собираюсь подсматривать за соседями в телескоп. Что они подумают, если увидят, как ты следишь за ними из-за шторы?
- А я не против подглядывания, – встрял Уоррен. – Дай-ка мне посмотреть!
- Погоди, Уоррен, – нетерпеливо воскликнул мистер Приддл. – Боже мой! В жизни не видел таких волосатых людей!
- Ну и что с того? – возразила миссис Приддл. – Не всем же быть лысыми как ты.
- Да там не только на голове волосы, а повсюду! – пояснил мистер Приддл.
- Ну уж это просто ерунда!
- Сама посмотри! – настаивал мистер Приддл.
- Дай сначала я! Моя очередь! – закричал Уоррен, хватаясь за телескоп.
- Убери руки, Уоррен, – осадил его отец.
- Прекрати вести себя как маленький, Роджер, – вступилась за сына миссис Приддл. – Дай мальчику посмотреть.

Уоррен пролез к телескопу и, прикрыв один глаз, прижал второй к линзе. Он увидел, как один из новых соседей тащит стол к входной двери. Стол был похож на огромный пень, но это существо – язык не поворачивался назвать его человеком – несло махину без всяких усилий, будто она была не тяжелее спички.

– Ого! Ну и урод! – воскликнул Уоррен.

– Уоррен! – укорила его мать. – Нехорошо так говорить.

– Но мам, они и правда уроды! – возразил мальчик.

– Он прав, Джеки, – согласился мистер Приддл. – Настоящие чудища. По виду им место в зоопарке, а не в доме.

Он оттолкнул сына локтём, чтобы снова занять место у телескопа.

– Вы всё выдумываете! – не поверила миссис Приддл.

– Неправда! Сама посмотри!

– Я же сказала, что не буду шпионить за соседями в телескоп. Это грубо, – сказала миссис Приддл, с изящным видом отпив чаю.

– О, вон ещё один выходит! – возбуждённо воскликнул Уоррен. – Их там трое!

– Подвинься, – сказала миссис Приддл, откинула назад светлые кудряшки и прижалась глазом к телескопу. – Что-то мне нехорошо.

Появление семейства Троллей в доме номер 10 потрясло бы кого угодно. Мистер Троль был одет в белую жилетку, бейсболку и огромные красные шорты до колен. Это была единственная одежда в магазине, которая оказалась ему впору. На миссис Троль было ситцевое платье в цветочек, сидевшее так плотно, что пуговицы грозили вот-вот оторваться и рассыпаться во все стороны. Только их сын Ульрик выглядел более-менее нормально. Насколько нормально мог выглядеть любой троль солнечным утром на улице Горной в городке Биддлсден.

Руки и ноги троллей были сплошь в тёмных волосах. На устрашающих лицах сверкали угольно-чёрные глаза, а изо рта торчали два острых белых клыка. Большинство троллей нельзя назвать красивыми. Если бы вдруг вам встретился троль – скажем, в глухом тёмном лесу, – вы бы, скорее всего, завопили от ужаса и вскарабкались на ближайшее дерево шустрее испуганной белки. Тролли способны напугать кого угодно одними размерами. Они славятся своим уродством, способным испортить аппетит даже ведьме или кикиморе. Мистер Троль был ростом с медведя-гризли, стоящего на задних лапах, и Роджер Приддл рядом с ним показался бы истощённым кузнечиком. Даже их новый дом в сравнении с ними казался маленьким, что мистер Троль обнаружил, попытавшись внести стол через парадную дверь.



– Гррр! – рычал он. – Не лезет! Маловат размерчик!

– Глупости! Ничего не маловат, всегда таким был, – возразила миссис Троль.

– Да не стол маловат, а дверь, – проворчал мистер Троль. – Такая маленькая, что я в неё не пролезаю.

– Ну так поработай головой, – вздохнула миссис Троль. Мистер Троль так и сделал: ударил огромной волосатой головой по косяку и прошиб его, расширив дверной проём, чтобы протиснуться в него вместе со столом.

Мистер Приддл в соседнем доме ахнул:

– Вы это видели? Он проломил дверь! Головой!

– Надеюсь, он не будет так делать каждый раз, когда заходит в дом, – заметила миссис Приддл.

Тем временем Тролли осматривали своё новое жилище. Стены были оклеены жизнерадостными жёлтыми обоями, полы застелены коврами.

Мистер Троль принялся.

– Тут слишком чисто! – проворчал он.

– Не волнуйся, Эгберт, – успокоила его миссис Троль. – Это мы скоро исправим. Чутьку грязи на полу, пара гнилых листьев, и скоро это будет похоже на дом.

– А мне и так нравится, – вставил Ульрик. – Куда лучше, чем наша старая пещера.

Мистер и миссис Троль с мрачным видом переглянулись. Ульрик побежал в холл.

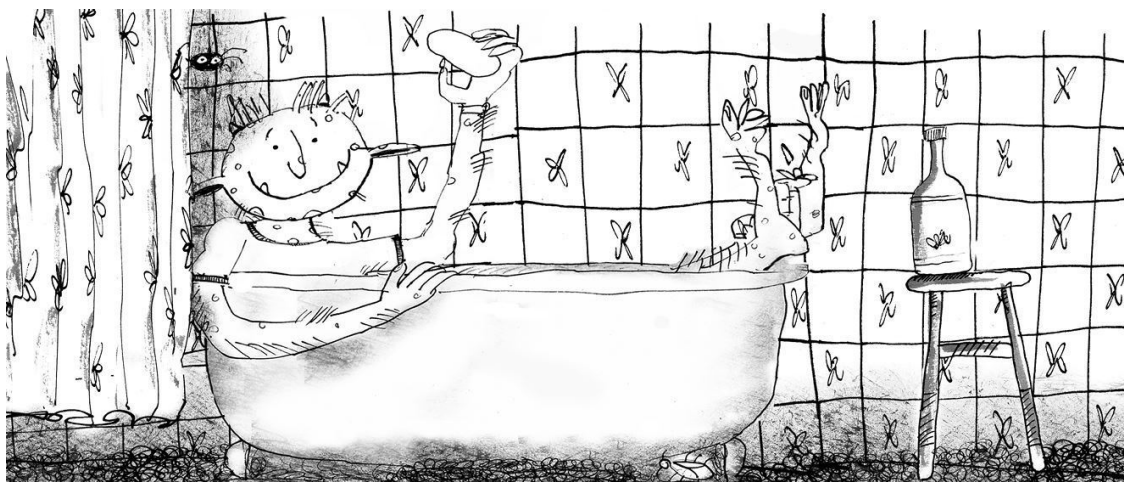
– О, рыково! Тут лестница есть! Можно я наверх сбегаю, мам? – прокричал он, прыгая через ступеньку.

В ванной комнате Тролли с недоумением уставились на сверкающую чистотой ванну.

– Это что, мам? – спросил Ульрик.

– Это ванна, волосатик, – пояснила миссис Троль. – В ней лежат.

Ульрик залез в ванну и улёгся. Помещался он там с трудом, хоть и был ещё мал для тролля. Его огромные волосатые ступни торчали над бортиком.



– А это что? – спросил он, принявшись крутить серебряный кран. Включился душ и облил его сотней тоненьких струек. – Хи-хи! Щекотно! – засмеялся маленький тролль. – Я весь мокрый!

– Вылезай оттуда, Ульрик, – прорычал мистер Тролль. – Дождь сейчас зальёт весь дом!

– Это не дождь, это душ, – пояснила миссис Тролль, закручивая кран. – Я читала, что человеки принимают душ каждый день. Чтобы всё время быть чистыми.

– Чистыми? – в ужасе отпрянул мистер Тролль. – То есть они моются? Водой?

– Да, и ещё такой штукой, которую называют мыло.

– Я хочу помыться с мылом! – воскликнул Ульрик.

Родители снова обменялись обеспокоенными взглядами.

– Мы не хотим, чтобы ты благоухал какими-нибудь цветочками, – проворчал мистер Тролль. – От троллей должно пахнуть лесом, землёй и темнотой. Издавна все тролли так пахли.

Ульрик понюхал свои волосатые подмышки. Собственный запах ему нравился. Интересно, чем пахнут человеки? В следующий раз, когда кто-нибудь из них окажется поблизости, надо будет попробовать его понюхать.

К ужину они все здорово проголодались. Путь от далёких снежных гор Норвегии был долгим. Миссис Тролль поставила на стол жестяную банку. Мистер Тролль ткнул в неё вилкой.

– Это что такое?

– Называется «Печёные бобы», – объяснила миссис Тролль. – Купила в магазине за углом. Мистер Тролль недовольно наморщил нос.

– Бобы? Я не ем бобы, это ж разве еда? Тролли едят мясо. Где пирог с козлятиной?

Миссис Тролль вздохнула.

– Мы же не дома, Эгберт. Не думаю, что тут легко найти козлятину.

– Так пирога с козлятиной не будет? – разинул рот мистер Тролль.

– Нечего винить меня, – сказала миссис Тролль. – Это же ты хотел сюда переехать.

– У нас просто не было выбора, ты же сама знаешь, – мрачно возразил мистер Тролль. – Как можно было там остаться после всего, что случилось?

– А что случилось? – невинным тоном спросил Ульрик. Родители так ему и не объяснили, почему они так спешно покинули свой дом. Мистер Тролль закрыл лицо ручищами.



- Не хочу об этом говорить.
- Рано или поздно ему придётся всё узнать, – сказала миссис Троль.
- Что узнать? – воскликнул Ульрик.
- Понимаешь, сын, – начала миссис Троль, – у папы случилась неприятная история. С козлом.
- Нет! Не надо про это говорить! – простонал мистер Троль.
- Он имеет право знать, – настаивала миссис Троль. – Сам расскажешь или лучше я? Мистер Троль сквозь пальцы глянул на сына.

– Это было чудище, Ульрик! – сообщил он. – Настоящее чудище!

– Это был обычный козёл, Эгберт, – поправила миссис Тролль. – Не преувеличивай.

Мистер Тролль взглянул на сына.

– Гигантский козёл, Ульрик. У него было два брата, но по сравнению с ним они просто мелюзга. Я столкнулся с ним на мосту. Копыта как чугун, рога острые как ножи.

– И что случилось, пап? – с вытаращенными глазами спросил Ульрик. – Ты зарычал и прогнал его?

Мистер Тролль покачал головой, не в силах выговорить жуткую правду.

Миссис Тролль продолжила рассказ за него.

– Козёл бросился в атаку, – сказала она. – Папа растерялся, и козёл сбросил его с моста в реку. Мне пришлось вытаскивать его за уши, а не то бы он утонул.

– Какой позор! – простонал мистер Тролль. – Позорище!

– Теперь понимаешь, Ульрик? Вот почему нам пришлось переехать, – продолжала миссис Тролль. – Папа решил, что, если мы останемся дома, другие тролли будут вечно над ним насмехаться.

– Меня одолел козёл! Как мне смотреть в глаза всем после такого? – жалобно воскликнул мистер Тролль.

Ульрик подошёл к отцу и погладил его по огромной лохматой голове.

– Не переживай, пап. Уверен, другие тролли сами бы убежали.

– Ты правда так думаешь? – мистер Тролль выдал из себя улыбку.

– Ты столкнулся с гигантским козлом и не убежал, – сказал Ульрик. – Я считаю, что ты самый храбрый папа на свете.

Мистер Тролль обнял сына и смахнул с прослезившихся глаз комочки грязи.

– Ну так как насчёт бобов, Ульрик? Я лично умираю с голода, – сказал он.

Открыть банку оказалось труднее, чем рассчитывала миссис Тролль. Ульрик попытался прокусить крышку своими острыми зубами, но даже крепким троллиным клыкам это оказалось не под силу. Миссис Тролль попробовала вскрыть банку ножом и вилкой, но каждый раз они выскальзывали у неё из рук.

Лицо мистера Тролля тем временем становилось всё мрачнее и мрачнее. Он начал тихонько рычать – верный признак, что скоро его терпение лопнет. Тролли вообще отличаются вспыльчивым нравом, а мистер Тролль всегда хвалился тем, что он самый вспыльчивый среди всех своих знакомых. Наконец он схватил банку и с громким гневным рыком швырнул её в стену.

– ГРРР!

Банка лопнула, и густая масса печёных бобов в томатном соусе потекла по обоям. Ульрик макнул палец в соус и облизал его.

– Ммм! – воскликнул он. – Печёные бобы – вкуснятина!

Но мистер Тролль с грохотом выбежал на улицу, хлопнув дверью.

Вид ухоженной зелёной лужайки и приторный запах роз несколько не улучшили его настроение. Во все стороны на многие километры тянулись ряды одинаковых домов с лужайками, беседками, деревянными скамейками и аккуратными цветочными клумбами.

Биддлсен был не похож на место, где хотелось жить.

Мистер Тролль скучал по величественным горам Норвегии, вершины которых упирались в облака, по бескрайним небесам, тенистым сосновым рощам и глубоким озёрам, сияющим на солнце словно зеркала.

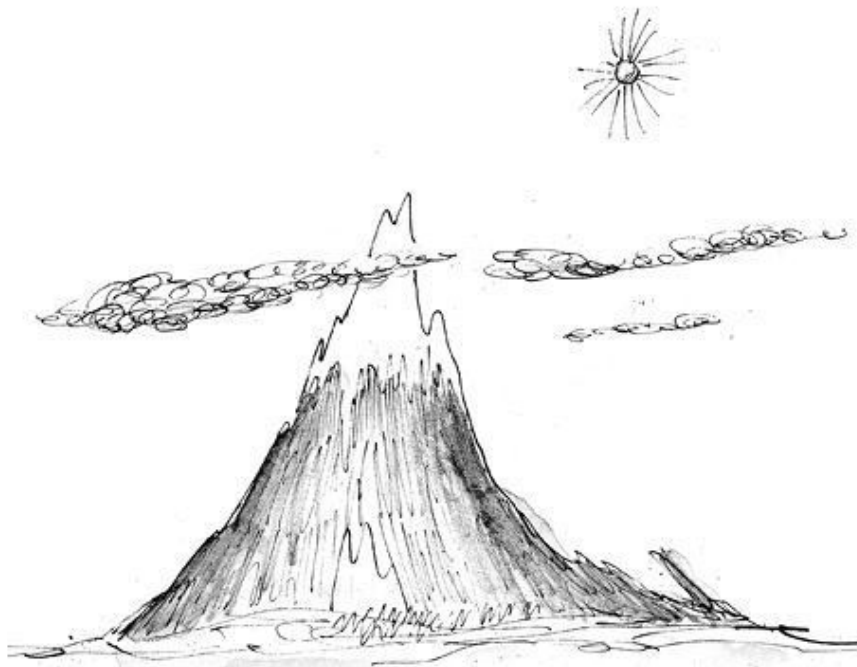
На небе начали появляться звёзды. Тролль нашёл Полярную звезду, повернулся в сторону дома и глубоко вздохнул.

Тут в его ладонь скользнула другая – маленькая и мягкая. Рядом с ним стоял Ульрик.

– Не переживай, пап, – сказал он. – Может, завтра у нас на ужин будет пирог с козлятиной.

– Хм! – фыркнул мистер Троль. – Пойдём в дом. Можешь слизать этот бобовый сок со стены.

Пока они шагали по дорожке, Ульрику показалось, что он заметил, как на втором этаже соседнего дома шевельнулась штора.



Уроки рыка



Роджер Приддл любил утро воскресенья. Больше всего ему нравилось нежиться в постели, зная, что сегодня не надо идти на работу в банк. Но на этот раз его утреннюю воскресную дрему нарушил оглушительный звук. Как будто из соседнего дома вырвался табун антилоп. Почудилось или правда стены трясутся? Он посмотрел на люстру – действительно, качается из стороны в сторону!

Мистер Приддл растолкал жену.

– Джеки, проснись! Кажется, землетрясение!

– А? Что? – сонно отозвалась миссис Приддл.

– Землетрясение! Мы все умрём!

– Хватит! Не неси околесицу, Роджер, – зевнула жена. – В Биддлсдене землетрясений не бывает. Уж во всяком случае по воскресеньям.

Тут из соседнего дома донёсся рёв, от которого они оба резко вскочили, вцепившись в одеяло.

– Что это было? – воскликнула миссис Приддл. – Как будто кого-то убивают!

– Это всё та кошмарная семейка из соседнего дома, – мрачно заключил мистер Приддл.

– Сделай что-нибудь, Роджер! – потребовала жена. – На часах семь утра! Пойди к ним и скажи, чтобы прекратили.

– Ты в своём уме? – возмутился мистер Приддл. – Ты видела, какие они огромные?

– Ну не можем же мы просто лежать и слушать этот шум?

Грохот и рёв становились всё громче. Миссис Приддл стала стучать по стене тапком, но её, похоже, никто не услышал.

В доме номер 10 Ульрик проснулся рано. Невозможно долго спать, когда вокруг столько всего нового. Он забежал в комнату к родителям, которые ещё спали. Под их внушительным весом кровать просела, как гамак.

Ульрик принялся прыгать на отцовском пузе в унисон с его храпом, пока, наконец, мистер Тролль не проснулся.

– Вставай, пап! Уже пора учиться рычать! – потребовал Ульрик.

Мистер Троль вздохнул.

– А не рано?

– Ты же сам сказал, надо тренироваться каждый день.

– Ну ладно, ладно.

Несколько минут спустя они уже маршировали по комнате, громко топая, будто давили невидимых муравьёв. Привстав в постели, миссис Троль с гордостью наблюдала, как сын шагает за отцом, подражая ему.

– Не забывай, – наставлял его мистер Троль. – Тролли не ходят. Они топают. Так, чтобы деревья тряслись и птицы разлетались во все стороны.

– А мне нравятся птицы, пап.

– Ты топаешь?

– Да, пап.

– А теперь представь себе, что поблизости бродит козёл и надо его напугать.

– А зачем мне его пугать?

– Потому что ты тролль. Тролли выпрыгивают и пугают козёлов. Такова уж наша природа.

– А нельзя просто сказать: «Привет, я Ульрик»?

– Этим никого не пугаешь.

– Тогда я мог бы им спеть песенку. Мама говорит, ей нравится, как я пою.

Мистер Троль закатил глаза.

– Мы тут петь учимся или рычать?

– Рычать, – признал Ульрик.

– Ну вот и рычи. Повторяй за мной.

Мистер Троль собрался с силами, сделал глубокой вдох, выпятил волосатую грудь, откинул голову назад и издал громообразный рык.

– RRRRRR!

Именно от этого звука Приддлы подскочили в постели, решив, что кого-то убивают.

– Теперь ты, – велел сыну мистер Троль.

Ульрик собрался, глубоко вдохнул и попытался выпятить грудь, как отец.

Увидев своё отражение в зеркале, с выпученными глазами и надутыми щеками, он решил, что похож на сморщенного старого гоблина, и с хохотом повалился на кровать. Мистер Троль похлопал сына по макушке.



– Ничего, попробуем завтра, – снисходительно пообещал он.

Когда Ульрик убежал играть, мистер Троль сокрушённо покачал головой.

– Понимаешь, о чём я? Безобидный, как котёнок.

– Просто он ещё маленький, волосатик. Погоди, всё наладится, – успокоила его миссис Троль. – Уверена, в школе будут уроки рыка.



Позже, тем же утром, мистер Приддл направил телескоп на соседский сад. Для этого ему пришлось устроиться в комнате Уоррена, откуда было лучше видно.

– Что они там делают, пап? – спросил Уоррен.

– Тссс! – шикнул на него отец. – Он только вышел. Тот, здоровый!

– Он тролль, – неожиданно сказал Уоррен.

– Кто? Откуда ты знаешь? – спросил отец.

– Посмотрел вчера в энциклопедии, – гордо сообщил Уоррен.

Он показал отцу картинку с двумя огромными устрашающими троллями: самец и самка, бок о бок. Одеты они были не в шорты и ситцевые платья, но сходство было явным. Мистер Приддл прочитал подпись к картинке:

– Тролли: свирепая порода существ, водятся в горах Норвегии. Обитают в пещерах и подземных жилищах. Вот те на!

– Но как они тут оказались, пап? – спросил Уоррен.

Отец пожал плечами.

– Не знаю. Но тот здоровяк явно выглядит угрожающе. Бандит. Не хотел бы я с ним столкнуться лицом к лицу. При моих навыках дзюдо я могу потерять контроль и причинить ему серьёзный ущерб.

Мистер Приддл однажды пошёл в секцию дзюдо. Судя по его рассказам, там все носили мешковатые белые пижамы и без конца говорили про какие-то пояса. Вообще-то он сходил всего на одно занятие и потом жаловался, что его весь вечер гоняли по залу как мячик. И всё-таки ему нравилось создавать впечатление, что он кое-что знает про самооборону.

Миссис Приддл зашла в комнату и встала рядом с ними у окна. Мистер Тролль рыскал по саду, ползая вокруг клумбы.

– Чем это он занимается? На колени зачем-то встал, – сказал мистер Приддл.

– Может, сорняки пропалывает? – предположила миссис Приддл.

– Нет. Он... боже мой! Да он копает голыми руками! Выкапывает цветы! – воскликнул мистер Приддл.

Из-за спины мистера Тролля разлетались комки земли – он рыл клумбу, как собака в поисках кости.

– Зачем он это делает, пап? – спросил Уоррен.

– Откуда мне знать? – ответил тот. – Может, хочет что-то закопать.

– В смысле клад? Золото или бриллианты? – с надеждой спросила миссис Приддл.

– Или труп, – тихо вставил Уоррен. Отец и мать обеспокоенно взглянули на сына, а потом снова на соседа-тролля.



– Яма явно будет большая, – отметил Уоррен. – Может, они убивают людей и потом закапывают в саду.

Миссис Приддл тихонько вскрикнула.

– Они живут в соседнем доме! Это несправедливо, Роджер. Почему они не поселились рядом со Снорлисами? Почему с нами? Как мне теперь спать по ночам?

– Ну-ну, успокойся, Джеки, – сказал мистер Приддл.

– Не могу я успокоиться! Мои нервы этого не вынесут. Я хочу, чтобы ты от них избавился. Мистер Приддл приобнял жену.

– Не стоит волноваться, зайка, – уверенно сказал он. – У меня есть план.

– Ты будешь с ними драться, пап? – с надеждой спросил Уоррен. – Отправишь самого большого тролля в нокаут?

– Нет, – ответил мистер Приддл, вытаскивая из кармана красный блокнот. – Я буду вести дневник наблюдений.



Странные учителя



Ульрик стоял в саду, глядя на яму, которую его отец выкопал на месте клумбы.

Там, где некогда цвели розовые кусты, теперь возвышалась гора земли. Ульрик забрался на неё и огляделся по сторонам. Тут он заметил чьи-то глаза, уставившиеся на него из-за изгороди. Это был один из соседей – пухлый, веснушчатый и розовощёкий мальчишка. Ульрик помахал ему, и тот сразу же скрылся из вида. Юный тролль подошёл к изгороди и обнаружил, что мальчишка прячется за ней.

– От кого ты прячешься? – прошептал Ульрик.

Уоррен Приддл испуганно вскочил на ноги и отпрянул.

– Ни от кого... я... кажется, меня мама зовёт, – запинаясь, пробормотал он, двигаясь в сторону задней двери.

– Не уходи, – попросил Ульрик. – Как тебя зовут?

– Уоррен.

– А меня Ульрик.



– Ты – тролль, – заметил Уоррен, стараясь держаться подальше от нового знакомого.

– Ну да, – кивнул Ульрик. – А ты человек. Ты в школу ходишь?

– Конечно! Все ходят в школу, – надменно ответил Уоррен. Он решил, что всё-таки это существо вряд ли его съест.

– А я завтра тоже пойду, – гордо сообщил Ульрик. – Первый раз. Можем вместе пойти!

Уоррен попытался представить, как он заходит на школьную игровую площадку с Ульриком. Все начнут избегать его, если он будет общаться с этим волосатым нелепым существом. Ему не хотелось, чтобы Ульрик рассказывал всем в школе, что они друзья. Если уж на то пошло, он вообще был не уверен, что хочет, чтобы с ним в школе учился тролль. Придётся найти способ от него отделаться.

– Так ты, значит, никогда не ходил в школу? – спросил он.

– Никогда, – подтвердил Ульрик. – У троллей школ нет, но меня учил отец. Я учусь рычать и топать. Хочешь, покажу?

Ульрик принялся топать взад-вперёд по саду, с грохотом переставляя ноги и изо всех сил рыча.

– Здорово! – сказал Уоррен, когда тот закончил.

– Правда? – обрадовался Ульрик. – Папа говорит, что мой рык даже гусеницу не напугает.

– Тебе обязательно надо проделать это всё в школе, – посоветовал Уоррен. – Миссис Мелли будет в восторге.

– Кто такая миссис Мелли?

– Наша учительница. Мы её зовем миссис Вонючка.

– Миссис Вонючка, – повторил Ульрик. Он слегка запутался. Может, у учителей всегда два имени?

– Значит, учителей ты тоже никогда не встречал? – поинтересовался Уоррен.

– Никогда, – признал Ульрик.

– Лучше будь с ними поосторожней, – предупредил Уоррен. – Учителя иногда ведут себя странно.

– Правда?

– Ага. Вот, например, когда познакомишься с миссис Мелли, она скорее всего сделает вот так, – он протянул Ульрику руку. Ульрик в недоумении уставился на протянутую ладонь.

– Зачем?

– Это знак вежливости. Так мы здороваемся.

– А, понятно! – ответил Ульрик. – А мне что делать?

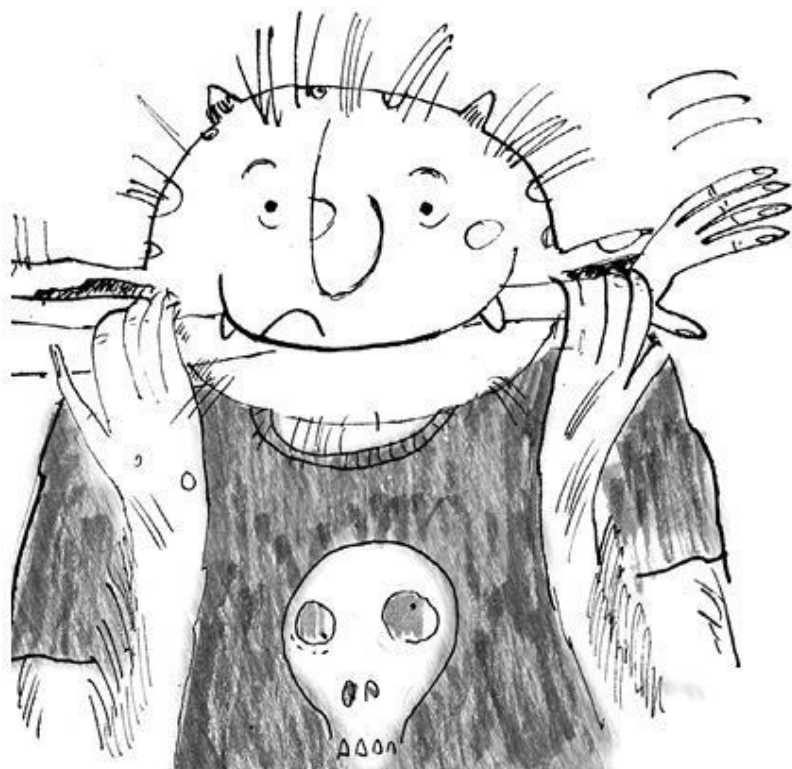
Уоррен хитро улыбнулся.

– Нужно укусить её за руку.

– Ты уверен? – с сомнением переспросил Ульрик.

– Конечно. Как следует укуси её, а не то она решит, что ты грубиян.

Ульрик пожал плечами.



– Ну ладно. Вот так? – он схватился за розовую ладонку Уоррена и впился в неё клыками.

– Ай! – завопил Уоррен. – Отпусти.

– Так пойдёт? – уточнил Ульрик.

Уоррен потёр укушенную руку. У него заслезились глаза.

– Отлично! – морщась от боли, сказал он. – Сделай так, и миссис Мелли будет довольна.

Ещё поди даст тебе золотую звёздочку.

– Рыково! У меня никогда не было золотой звёздочки, – обрадовался Ульрик.

Он наблюдал, как Уоррен идёт к дому, время от времени потирая укушенную руку. Ульрик ужасно обрадовался, что нашёл нового друга. Не все люди, которых ему доводилось встречать, вели себя так дружелюбно. Некоторые убегали прочь, стоило попытаться с ними заговорить. Но Уоррену он, похоже, понравился. И это так мило, что этот мальчик объяснил ему как вести себя с учительницей. Вот родители будут гордиться, если он придёт из школы с золотой звездочкой!

Нежненький детёныш



В тот же вечер миссис Тролль взяла Ульрика с собой в супермаркет. Она ещё раз попробовала найти козлятину в местном магазине, но там продавались только консервированные бобы и какие-то червяки под названием «мокроны». Едва ли эта еда понравится мистеру Троллю больше бобов. Он был очень угрюм с тех пор, как они переехали в Биддлсен, так что миссис Тролль решила испечь ему пирог с козлятиной, чтобы подбодрить. Она была уверена, что в супермаркете должна продаваться козлятина, а может, даже детёныши козлов, которых Эгберт любил больше всего.

Ульрик ещё никогда не бывал в супермаркете. Да и в магазине он был всего второй раз, так что всё вокруг казалось новым и интересным. Миссис Тролль пришлось долго оттаскивать его от автоматических дверей, через которые он бегал туда-сюда. Она разрешила ему взять тележку со скрипучими колёсами, и он радостно носился по магазину, распугивая покупателей.

– А это что такое, мам? Может, попробуем? Ну пожалуйста, мам! – упрасивал Ульрик. Он так увлёкся, что забыл посмотреть перед собой и врезался в спину молодого человека в синем пиджаке.



- Осторожно! – сделал ему замечание продавец.
- Извините, – сказал Ульрик, показав на тележку. – Я сказал ей «Стоп», но она почему-то не послушалась.
- В другом конце ряда показалась запыхавшаяся миссис Троль.
- Ульрик! Я же велела тебе не убегать от меня далеко.
- Прости, мам! Зато смотри, что я нашёл! Вот где у них мясы продаются.



Ульрик показал на полки, уставленные упаковками с разнообразными видами мяса.

Миссис Троль вежливо обратилась к продавцу:

– Не подскажете, где у вас козлятина?

– Что, мэ́м?

– Козлятина. Видите ли, Эгберт обожает пирог с козлятиной, это его любимое блюдо, но я никак не могу её найти.

– У нас есть индейка, – предложил продавец, указывая на прилавки с мясом. – Курица, баранина, говядина, свинина...

– Нет, мне нужна именно козлятина.

Продавец почесал затылок. Никто раньше никогда не спрашивал козлятину.

– А что насчёт детёнышей? – поинтересовалась миссис Троль.

– Детёнышей? – переспросил продавец.

– Ну да, мне бы хорошего такого молоденького детёныша. Нежненького, не слишком жилистого. Эгберту бы понравилось.

Блондинка, проходившая в этот момент мимо с тележкой, подавила испуганный вопль.

– Я бы его зажарила на огне, – продолжала миссис Троль.

– Мм, вот так вкуснятина! – воскликнул Ульрик. – Жареный детёныш!

– Простите, – сказал продавец. – У нас не... – но договорить ему не удалось. Блондинка упала в обморок, повалившись лицом в тележку, которая, не выдержав её веса, рухнула на пол с жутким треском.

– Роджер, ты не поверишь! – воскликнула миссис Приддл, влетев в кухню. – Я только что такой ужас услышала в супермаркете!

– А я чай заварил, – сказал мистер Приддл.

– Не хочу я чай. Я хочу, чтобы ты позвонил в полицию. Всё именно так, как я и думала: мы живём по соседству с убийцами. И хуже того... – она понизила голос и прикрыла дверь. – Они людоеды!

– Людоеды? Кто? О чём ты? – не понял Роджер.

– Я же тебе говорила. Я была в супермаркете, делала покупки, а тут она!

– Кто, Джеки? Помедленнее!

– Ну она – соседка!

– В смысле, миссис Троль?

Она удивлённо посмотрела на мужа:

– Откуда ты знаешь, как её зовут?

– Мне Уоррен рассказал. Он поболтал с их сыном в саду.

– Поболтал? И ты ему разрешил разговаривать с одним из этих? Ты в своём уме?

– Не волнуйся, дорогая, с ним всё в порядке. Расскажи мне, что случилось.

– В общем, она, миссис Троль или как там её зовут, разговаривала с одним из продавцов.

И я слышала своими ушами, как она сказала: «Мне нужен детёныш, чтобы зажарить его на ужин».

– Детёныш? В каком смысле?

– В смысле ребёнок, Роджер! Ребёнок! Как наш крошка Уоррен!

– Боже мой! Не может быть!

– Я сама слышала. Они их готовят на огне, Роджер!

Мистер Приддл ахнул и плюхнулся на стул. Какой-то кошмар! Их соседи – людоеды! Чудовища, которые едят детей! Вот почему их отпрыск так хотел «подружиться» с Уорреном. Присматривал себе очередной ужин. Вдруг мистер Приддл вспомнил кое-что ещё.

– Джеки! Он будет ходить в одну школу с Уорреном! – воскликнул он.

– Кто?

– Ульрик! Тот, что поменьше. Уоррен сказал, что он с завтрашнего дня пойдёт в школу.

Джеки издала истерический вопль. Она подумала было второй раз упасть в обморок, но в кухне, кроме мужа, никого не было, а для обморока нужны зрители.



– Надо срочно что-то сделать, – в панике сказала она. – Я звоню в полицию.

Она схватилась за телефон, но не успела набрать номер, как мистер Приддл отобрал у неё трубку и положил её на место.

– Давай-ка подумаем, Джеки, – начал он. – Если ты сейчас позвонишь в полицию, они тебе ни за что не поверят. Представь, как это звучит – людоеды в Биддлсдене. Они решат, что ты рехнулась. Нет, сперва надо собрать доказательства.

– Но как? Я не собираюсь сидеть тут и ждать, пока они кого-нибудь съедят, – возразила миссис Приддл. – Небось уже сожрали мальчишку-газетчика. А как же мой маленький Уоррен будет ходить в школу с этим... с этим волосатым чудищем?

– Предоставь это мне, – сказал мистер Приддл. – Я слежу за каждым их шагом. У меня тут всё зафиксировано.

Он показал ей записи в своём «Дневнике наблюдения за троллями».

– Как только наберём достаточно доказательств, позвоним в полицию.

Троль в школе



Ульрик смотрел на себя в зеркало в ванной. Ему нравилась новая школьная форма.

По правде говоря, рубашка была слегка маловата. Она доставала ему только до пупка, а брюки были похожи скорее на шорты.

И всё таки Ульрику ужасно нравилось его отражение. Когда он спустился на первый этаж, мать крепко обняла его, приподняв над полом.

– Только гляньте на моего крошку-Ульрика! Совсем вырос!

– Отстань, мам! – запротестовал сын, оттирая со щеки след её поцелуя.

– Главное, не забывай, – наказала миссис Троль, – веди себя хорошо и слушайся учителя.

– Знаю, мам, – сказал Ульрик. – Я говорил с Уорреном. Он со мной в одном классе.

– Это хорошо, волосатик, – ответила мать. – Я рада, что ты уже заводишь новых друзей.

Позже тем же утром Ульрик познакомился с учительницей и постарался как можно милее ей улыбнуться. Ему показалось, что она слегка удивилась, когда увидела его: потому что так широко распахнула рот, будто пыталась поймать в него пролетающих мух.

Дело было в том, что миссис Мелли никто не предупредил, что новенький – троль. Она раньше никогда не видела троллей, хотя, конечно, читала про них. Учительница знала, что тролли – дикие свирепые существа, которые любят прятаться под мостами. Этот троль был ростом почти с неё, а изо рта у него торчали два острых клыка.

– Ты, должно быть, Ульрик, – слегка нервно сказала она.

– Да, – ответил тот. – А вы – миссис Вонючка.

Весь класс захихикал.

– Тихо! – рявкнула учительница. – Меня зовут миссис Мелли, Ульрик, миссис Мелли. Добро пожаловать в 4 класс.

Она протянула ему руку. Ульрик вспомнил совет Уоррена. Казалось странным приветствовать учителя таким образом, но, с другой стороны, учителя – необычный народ, а ему не хотелось быть невежливым. Он изо всех сил укусил миссис Мелли за руку.

– Ай! – учительница отдёрнула руку и уставилась на две отметины от клыков.



- Ты меня укусил! – потрясённо воскликнула она.
- Я всё правильно сделал? – уточнил Ульрик.
- Миссис Мелли залилась густым пурпурным румянцем.
- В этой школе не кусаются, – ледяным тоном сказала она.
- Ой. Но Уоррен сказал...
- Садись, Ульрик, – велела миссис Мелли. – И если осмелишься ещё кого-нибудь укусить, я отправлю тебя прямиком к директору.



Ульрик, понутив голову, побрёл к своему месту. Он всё сделал в точности так, как сказал Уоррен. Так почему же учительница разозлилась? А ему так хотелось произвести хорошее впечатление и получить золотую звёздочку!

Тут в голову пришла идея. Когда ему хотелось сделать приятное родителям, он демонстрировал им, как умеет рычать. Уоррен заверил его, что миссис Мелли будет очень интересно на это посмотреть. Может, она перестанет хмуриться, когда увидит, как усердно он занимался?

Ульрик набрал в грудь побольше воздуха, повернулся лицом к миссис Мелли и затопал по проходу между партами, громко стуча ногами, как учил его отец.

– Гррр! – зарычал он. – Грррр!

Миссис Мелли была совершенно уверена, что тролль собирается на неё напасть. Он, очевидно, был в ярости. Она попятилась, пока не упёрлась в свой стол и не уселась прямо на него.

– Ульрик, прекрати, – закричала она.

– ГРРРР! – рычал Ульрик, сотрясая оконные стёкла.

Миссис Мелли потеряла равновесие и с визгом свалилась со стола, скрывшись из вида.

С потрясённым видом она вынырнула из-под стола и поправила очки. Ульрик сиял, довольный собой.

– Супер! Это был мой лучший рык! – расплывшись в улыбке, заявил он. Однако миссис Мелли, судя по всему, была совершенно недовольна. Она отправила его в кабинет директора.

Мистер Вайзман усадил Ульрика на стул и долго с ним беседовал. Он сказал, что кусаться, топтать и рычать нельзя, потому что это пугает людей, и выразил надежду, что Ульрик не ведёт

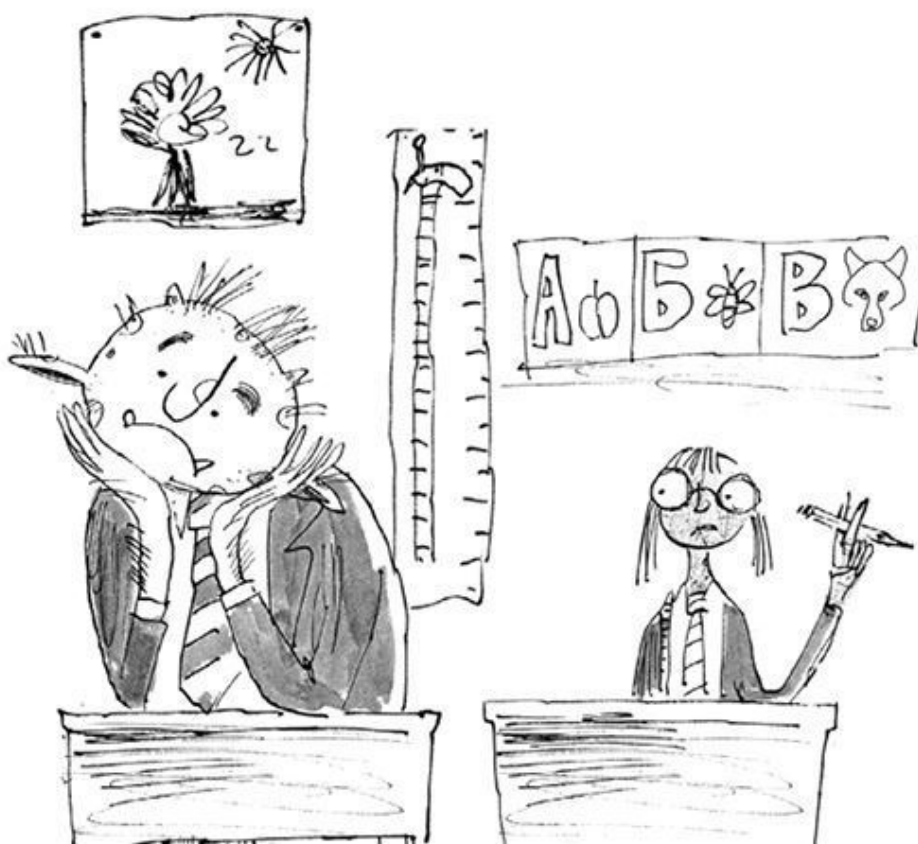
себя подобным образом дома. Ульрик честно ответил, что ведёт, но от этого, похоже, стало только хуже. В конце концов его отправили обратно в класс.

Миссис Мелли посадила его с девочкой по имени Ниша. Ниша отодвинула свой стул как можно дальше. Никто из детей в классе за весь день не сказал ему ни слова. Похоже, они все решили, что он попытается их покусать. Даже Уоррен притворился, что не замечает, когда Ульрик помахал ему с другого конца класса.

Наконец, прозвенел звонок с последнего урока, и Ульрик порадовался, что можно идти домой.

– И не забудьте, – напомнила миссис Мелли. – В среду мы едем на экскурсию на ферму. Ульрик, вот письмо для твоих родителей. И я рассчитываю, что отныне ты будешь вести себя как следует, ясно?

Ульрик с несчастным видом кивнул. Он начинал понимать, почему тролли не ходят в школу.



Родная вонь



В то время, пока Ульрик был в школе, мистер Троль, как обычно, долго спал. Проснувшись, он спустился вниз голодный как волк. С тех пор, как они приехали в Биддлсен, он ел очень мало. У троллей отменный аппетит – целая жареная курица для них всего лишь закуска. Пока мистер Троль топал вниз по лестнице, ему показалось, что из кухни доносится великолепный аромат козлятины. Но надежды так и не оправдались. Когда он уселся за стол, миссис Троль поставила перед ним консервную банку.

Здоровяк застонал.

– Только не эти мерзкие бобы!

– Нет, – ответила миссис Троль. – Это другое блюдо. Называется «мокроны».

Мистер Троль мрачно потыкал банку.

– И что, опять её об стенку швырять?

Миссис Троль покачала головой.

– Я спросила у продавщицы, она мне дала вот эту штуку, чтобы открывать банки.

Миссис Троль показала открывашку для консервов с острым загнутым лезвием.

Мистер Троль, зевая, наблюдал, как его жена пытается разобраться с открывашкой. В конце концов она замахнулась ей, как кинжалом, и вонзила прибор в центр банки. Раздался громкий звук, и банка вскрылась. Миссис Троль вытерла с лица томатный соус и оглядела проделанную дырку.

– Хмм, – сказала она.

Бам! Плюх! Бам! Очень скоро банка стала похожа на дуршлаг.

– Давай свою миску, Эгги, – запыхавшись, сказала миссис Троль.

Мистер Троль перевернул банку над миской и вывалил в неё несколько макаронин.

– Бррр, – сказал он, недоверчиво глядя в свою миску. – Похоже на суп из личинок.

Мистер Троль вскочил со стула и пошёл к двери.

– Но ты же не позавтракал, – воскликнула миссис Троль.

– Я бы скорее съел мышинные кашки, чем это, – огрызнулся мистер Троль.

– Ну, как знаешь, – сказала жена. – Сам ходи за продуктами, раз ты такой привередливый.

Она пошла за ним в холл.

– Ну и куда ты собрался?

– Пойду прогуляюсь, – буркнул мистер Троль, хлопнув дверью.

Он пошёл вниз по улице в прескверном настроении. Всем известно, что тролли по утрам бывают не в духе, а уж троллю, который не позавтракал, лучше и вовсе не попадаться на пути. Если бы над головой мистера Троля витало облачко с мыслями, как в комиксах, то оно было бы сплошь чёрным.

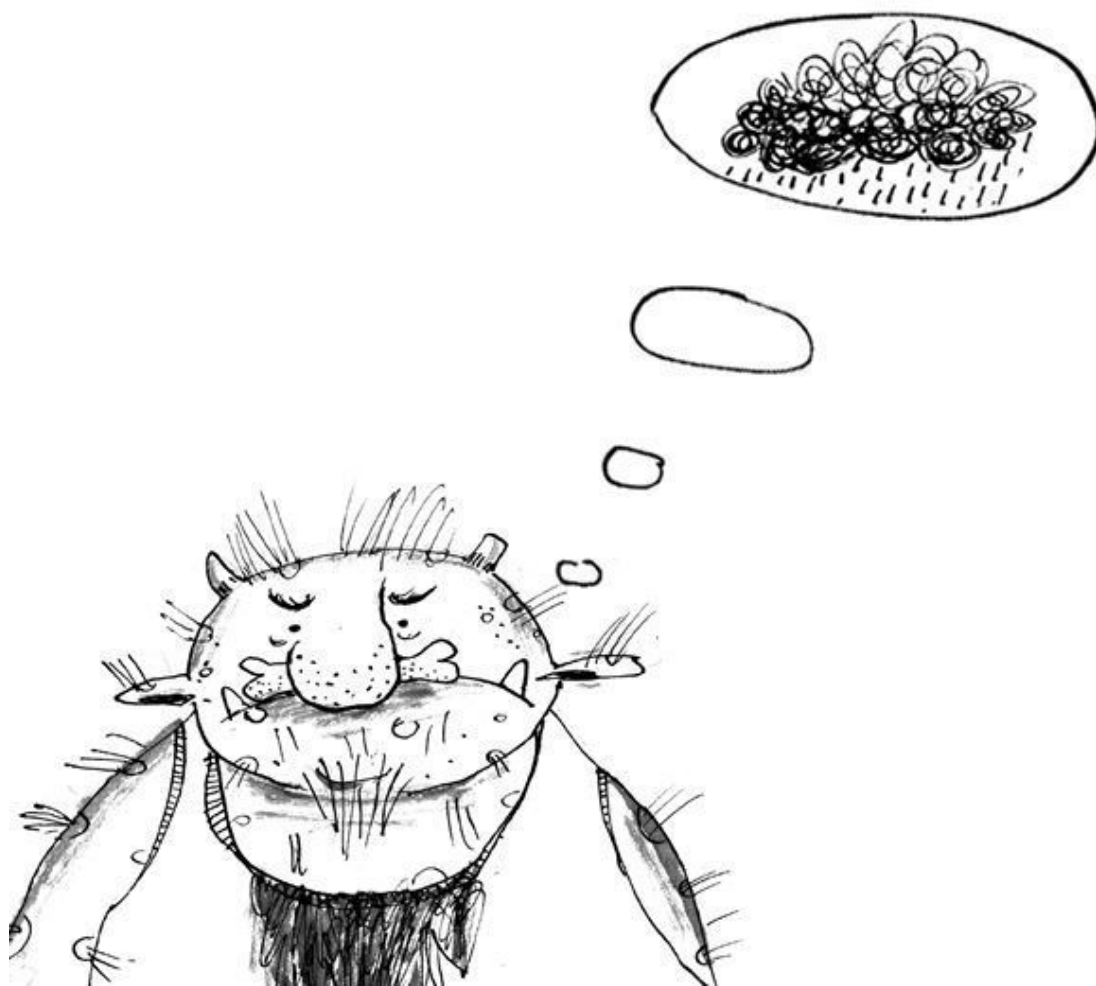
Дойдя до главной дороги, он направился в центр города, не имея ни малейшего представления, куда идёт. Спешащие по своим делам жители переходили на другую сторону улицы, чтобы с ним не встречаться. Большинство из них никогда не видели взрослого тролля и явно не рассчитывали встретить его, гуляя по главной улице Биддлсдена пасмурным утром понедельника. Машины пролетали мимо него как жужжащие мухи. Мистеру Тролю не нравился их шум и запах. Ему хотелось ощутить родной запах другого тролля. Там, на родине, он мог бы встретить своих приятелей, Снорвика или Боглова, поздороваться с ними громким рыком и дружеским объятием. Но тут вокруг были только бледнолицые человеки, прижимавшиеся к стенам, чтобы его пропустить.

Он оказался у спуска в подземный переход. Там было темно. Мистер Троль спустился по ступеням, рассчитывая обнаружить что-то вроде пещеры. В переходе было грязно и восхитительно вонюче. Проезжающие сверху машины издавали рокочущие звуки.

Мистеру Тролю это напомнило старый деревянный мост, под которым он прятался, выслеживая коз. «Цок-цок», – стучали копыта по мосту. Как же ему нравился момент, когда он выскакивал, как чёртик из табакерки, пугая их до смерти. Какими напуганными выглядели эти глупые козы!

Мистер Троль закрыл глаза, представляя себя дома, под скрипучим старым мостом. Он слышал звуки шагов, спускающихся по лестнице. Мистеру Тролю захотелось хорошенько кого-нибудь напугать. В его груди назревал громогласный рык...

Тем временем дома миссис Троль ждала мужа. Поначалу она на него злилась. Старый ворчун бросился прочь из дома только потому, что ему не понравился завтрак. Ну и пусть ходит голодный. А чего он ждал, чтобы она наколдовала козлятину из воздуха?



Но спустя какое-то время она начала волноваться. Хоть мистер Тролль и любил поворчать, но обычно он дулся не дольше часа. И вот уже Ульрик вернулся домой из школы, а мужа всё нет.

Миссис Тролль стояла у окна, взволнованно глядя на дорогу.

– Привет, мам! – наигранно бодро поздоровался Ульрик. – Как дела? Где папа?

– В том-то и дело, – ответила миссис Тролль. – Ушёл сегодня утром, и с тех пор я его не видела. Ох, Ульрик, я так надеюсь, что с ним ничего не случилось! Он ещё никогда не уходил так далеко от дома. Что же случилось?

Ульрик не знал. Ему хотелось рассказать матери про свой ужасный день в школе, но она, похоже, была слишком взволнованна, чтобы его выслушать. Так что он просто встал рядом с ней, прижавшись головой к её плечу.

Как раз в этот момент к дому подъехала полицейская машина. Из неё вышли мужчина и женщина в аккуратной чёрной форме. Мужчина открыл заднюю дверь машины, откуда появился мистер Тролль.

– Слава троллю! – воскликнула миссис Тролль и поспешила открыть дверь.

– Это ваш муж, мэм? – спросила женщина-полицейский.

– Эгги! Я ужасно беспокоилась! Где ты был? – взволнованно спросила миссис Тролль.

– Боюсь, он немного набедокурил, – сообщил полицейский. – Мы нашли его в переходе на главной улице.

– Ах, Эгги!



Мистер Троль опустил глаза, явно смущённый.

– Мне хотелось спрятаться там, где темно и вонюче. Я просто хотел немножко их напугать, вот и всё.

Полицейский взглянул на него.

– Это вам удалось. Напугали людей до чёртиков, напрыгнув на них с такими криками.

– Рыками, – важно поправил мистер Троль. – Я рычал. Гррр!

– Не надо, – строго сказала женщина-полицейский. – Мы уже достаточно наслушались в машине.



– Тебя посадят в тюрьму, пап? – спросил Ульрик, дёргая отца за руку.

– Не в этот раз, сынок, – ответил полицейский. – Пока мы просто вынесем ему предупреждение. Пусть больше не прячется в переходах и не пугает людей. Чуть не довёл до инфаркта бедную старушку!

Мистер Троль, вспомнив об этом, улыбнулся.

– У неё зубы изо рта так и выскочили! – похвастался он Ульрику. – С козами у меня такого никогда не бывало.

– Тут нечем гордиться, – строго сказала женщина-полицейский.

Мистер Троль честно выслушал наставления полицейских про то, что не стоит «напрашиваться на неприятности», и попытался объяснить, что он и не напрашивался, просто искал пещеру. Потом разговор как-то завял. Наконец миссис Троль пошла провожать полицейских. Однако, когда она открыла дверь, там оказался кое-кто ещё. Станный получался денёк.

Мистер Приддл увидел в телескоп, как к соседскому дому подъехала полиция, и поспешил туда вместе с женой.

– Вы их арестуете? – с надеждой спросил он.

– Нет, сэр, – ответил полицейский. – Это просто недоразумение, не о чем волноваться.

– Легко вам говорить! Они же не ваши соседи! – воскликнула миссис Приддл.

– У меня тут все записано, офицер, – сказал мистер Приддл, размахивая своим «Дневником наблюдения за троллями». – Все доказательства тут. Шумят в любое время дня и ночи, кусаются...



– Кусаются? – возмутилась миссис Троль. – Мы никогда никого не кусали!
Ульрик спрятался за матерью и промолчал.

– Спросите у них! – сказал мистер Приддл, тыча пальцем в сторону соседей. – Спросите, зачем им эта гора земли в саду. Спросите, что у них сегодня на ужин!

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.